

CHÚA NHẬT 26 THƯỜNG NIÊN B – September 30, 2018

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

- Chúa Nhật 30/9 trong Tuần 26 Thường niên năm B.
- Thứ Hai 1/10. Lễ Thánh Têrêxa Hài Đồng Giêsu, Bỏ mạng các xứ truyền giáo và Giáo khu 1. Lễ Nhớ.
- Thứ Ba 2/10. Lễ Các Thánh Thiên thần Hộ thủ. Lễ Nhớ.
- Thứ Tư 3/10 trong Tuần 26 Thường niên.
- Thứ Năm Đầu Tháng 4/10. Lễ Thánh Phanxicô Assisi. Lễ Nhớ. Bỏ mạng Đoàn Thanh niên Phanxicô Assisi.
- Thứ Sáu Đầu Tháng 5/10. Đèn tạ Trái Tim Cực Thánh Chúa Giêsu. Lễ Chân phước Phanxicô Xaviê Seelos, Linh mục Dòng Chúa Cứu Thế Hoa Kỳ.
- Thứ Bảy Đầu Tháng 6/10. Biệt kính Đức Mẹ. Lễ Thánh Brunô, Linh mục và Chân phước Marie Rose Durocher, Trinh nữ.
- Chúa Nhật 7/10 trong Tuần 27 Thường niên năm B. Chúa nhật Tôn trọng Sự Sống.

THÔNG BÁO

Ý CẦU NGUYỆN ĐỨC GIÁO HOÀNG THÁNG 10/2018

The Pope's Prayer Intention in October 2018

* **Ý Chung:** Cầu cho việc truyền giáo của các tu sĩ nam nữ. Xin Chúa khơi dậy lòng nhiệt thành truyền giáo nơi các tu sĩ khi họ hiện diện giữa những người nghèo, những người bị gạt ra bên lề xã hội và những người thấp kém trong xã hội.

* **Universal:** *The Mission of Religious.* That consecrated religious men and women may bestir themselves, and be present among the poor, the marginalized, and those who have no voice.

PHÂN ƯU

Cộng đoàn dân Chúa Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp xin chân thành phân ưu cùng Bà Cố, Cha Phaolô Hoàng Thành Đức, C.Ss.R., cùng tang quyến trước sự ra đi của:

Ông Cố Phanxicô Xaviê Hoàng Văn Hùng

Sinh ngày: 11/02/1946

Qua đời: 23/09/2018

Trong niềm tin vào Chúa Giêsu Phục Sinh, cộng đoàn nguyện xin Thiên Chúa sớm đưa linh hồn Phanxicô Xaviê về Thiên Đàng cùng ban niềm an ủi và cậy trông cho tang quyến.

HỘI THẢO GIỚI TRẺ (30/9)

Youth Seminar (Sep 30)

Xin nhắc quý phụ huynh các em lớp 7 (7A, 7B, 7C, 7J), 8 (8A, 8B, 8C, 8J), 9 (9A, 9B, 9C, 9J), 10 (10A, 10B, 10C, 10J) & Bao đồng rằng các em sẽ tham dự buổi Hội Thảo Giới Trẻ với đề tài: **“Ôn Gọi**

và Đời Sống Thánh Hiến.” Nếu các em học lớp Giáo lý buổi chiều, các em sẽ không có lớp giáo lý ngày Chúa nhật 30 tháng 9 vì các em sẽ tham dự buổi Hội thảo vào ban sáng. **Hội thảo sẽ được tổ chức ngày 30 tháng 09, 2018 từ 9 giờ sáng đến 11 giờ 45 sáng tại hội trường Trung Tâm An Phong.** Nếu các em có lớp Việt ngữ sáng, các em được phép vắng mặt giờ này để tham dự buổi Hội thảo.

*This is a friendly reminder to parents that students in 7th, 8th, 9th, 10th, and Post-Confirmation grades will be having a **Youth Seminar, “Vocation and Consecrated Life”.** If the students usually have an afternoon faith formation class, they will not be attending it in the afternoon because they will be attending the Youth Seminar. **The seminar will be held on Sunday, September 30 (9am – 11:45am) in the auditorium of the St. Alphonsus Center.** If your child is enrolled in morning Vietnamese Language class, s/he is excused.*

LÀN CHUỖI MÂN CÔI THÁNG 10

Lần hạt Mân Côi là một lối cầu nguyện theo Phúc Âm gồm những lời yêu thương, chân thành và đơn sơ nhất: hãy nhìn ngắm, tôn thờ, chiêm ngưỡng, suy niệm những màu nhiệm của Chúa Giêsu.

Những ai lần hạt chung một chuỗi Mân Côi trong các nhà thờ hoặc nhà nguyện hay trong gia đình, trong cộng đoàn tu trì, trong hiệp hội đạo đức, hoặc khi nhiều người họp nhau nhằm mục đích tốt, thì được hưởng một ơn đại xá; còn đọc trong những hoàn cảnh khác, thì được hưởng một ơn tiểu xá (Thủ bản Ân xá, ấn bản 1999, concessio 17).

Cách riêng, theo yêu cầu của Đức Cha Edward Burns của Giáo phận Dallas, các giáo xứ sẽ lần Chuỗi Mân Côi trước mỗi Thánh lễ trong suốt tháng 10 này, và bất cứ khi nào có thể được, để cầu nguyện cho sự chữa lành các nạn nhân của lạm dụng tình dục bởi một số giáo sĩ, và việc thánh hóa các linh mục.

CHÚC MỪNG BỔN MẠNG

Giáo Khu 1

Giáo hội mừng kính Thánh Têrêsa Hải Đồng Giêsu vào ngày 1/10 cũng là Bổn mạng của Giáo khu 1. Nhân dịp này, Cộng đoàn Dân Chúa Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp chúc mừng các gia đình trong Giáo khu 1. Xin Chúa, qua lời cầu bầu của Thánh bổn mạng ban cho mỗi gia đình trong giáo khu được muôn ơn lành của Chúa, để góp phần xây dựng giáo xứ ngày một tốt đẹp hơn.

Đoàn Thanh Niên Phanxicô Assisi

Thánh Phanxicô Assisi là bổn mạng của Đoàn Thanh Niên Phanxicô Assisi được mừng kính vào ngày 4/10. Xin Thiên Chúa qua lời cầu bầu của Thánh Bổn mạng ban cho các thành viên đặc biệt khi mừng kỷ niệm 25 năm thành lập Đoàn, được nhiều ơn lành hồn xác, nhiệt thành phục vụ Chúa và Giáo hội.

HỘI HIỆP SĨ COLUMBUS HỌP HẰNG THÁNG (3/9)



Hội hiệp sĩ Columbus sẽ có buổi họp hằng tháng từ 7:45pm – 8:45pm vào thứ Tư ngày 3 tháng 9 tại Trung tâm Thánh An Phong ở phòng 115. Kính mời anh em Hiệp Sĩ cố gắng tham dự đông đủ.

**CHƯƠNG TRÌNH CHÁU THÁNH THỂ 24 GIỜ
TỪ 8 PM THỨ NĂM 4/10/2018 ĐẾN 7 PM THỨ SÁU 5/10/2018**

Ý Chỉ: Ôn Chữa Lành Các Nạn Nhân Bị Lạm Dụng Tình Dục & Ôn Thánh Hóa Hàng Linh Mục

*** Thứ Năm 4/10/2018**

8pm – 9pm: Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể
9pm-10pm: Đoàn Thanh Niên
10pm-11pm: Hội Các Bà Mẹ Công Giáo
11pm-12pm: Hội Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp

*** Thứ Sáu 5/10/2018**

12am-1am: Legio – Legio
1am-2am: Legio – Legio
2am-3pm: Legio – Legio
3am-4am: Hội Đồng Mục Vụ - Hội Đồng Tài Chánh
4am-5am: Thừa Tác viên Rước Lễ & Đọc Sách Thánh - Hội Hiệp sĩ Columbus
5am-6am: Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

***** Thứ Sáu Đầu Tháng ngày 5/10, sau Thánh Lễ 7am tại Nhà Nguyễn, xin mọi người tiếp tục tham dự các giờ cầu nguyện cho đến Thánh lễ 7pm ở Nhà Thờ.**

Đặc biệt từ 3 pm - 3:15 pm: Lăn chuỗi chung kính Lòng Chúa Thương Xót

HỌP PHỤ HUYNH LỚP DỰ BỊ THÊM SỨC

Xin nhắc phụ huynh các em lớp Dự bị Thêm sức 2018 đến họp Chúa Nhật, ngày 07 tháng 10, từ 1 giờ 45 đến 3 giờ chiều ở Hội trường Trung Tâm An Phong. *Lớp Dự bị Thêm sức là Lớp GL_9A, GL_9B, GL_9C, và GL_9J.*

RỬA TỘI TRẺ EM

Infant Baptism

Nếu cha mẹ nào muốn con em được rửa tội, xin lưu ý là ngày rửa tội sắp đến là thứ Bảy ngày 13 tháng 10 vào lúc 4 giờ chiều tại Nhà thờ. Còn Lớp học về Rửa tội cho cha mẹ và người đỡ đầu sẽ do Thầy Phó tế Vincent Đàm Hữu Thư hướng dẫn tại Phòng 115 ở Trung Tâm Thánh An Phong lúc 7 giờ tối thứ Bảy ngày 6 tháng 10. Muốn ghi danh, xin vui lòng lên Văn phòng Giáo xứ trong các giờ làm việc để điền và nộp đơn.

Do you want to get your child baptized? The next baptism date is Saturday October 13 at 4pm in the Church and the baptism class for parents and godparents will be on Saturday October 6 at 7pm in Room 115 of the Alphonsus Center. To register, please go to the Parish Office during business hours to fill out the form.

COMMUNITY YARD SALE GIÚP NGƯỜI NGHÈO (18-21/10)

Giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp sẽ tổ chức *Community Yard Sale* để giúp người nghèo vào các ngày Thứ Năm, Thứ Sáu, Thứ Bảy và Chủ nhật (18,19, 20 & 21/10/2018) từ 7 giờ sáng đến 7 giờ tối.

Ban Tổ chức xin đón nhận tất cả những quà biếu vật dụng, máy móc, quần áo còn trong tình trạng 70% mới, sạch sẽ và còn sử dụng được.

Thời gian nhận quà từ ngày 06 đến ngày 16/10 tại Nhà Giêradô từ 10 giờ sáng đến 1 giờ chiều - 5 giờ chiều đến 9 giờ tối (từ thứ Hai đến thứ Sáu) và từ 9 giờ sáng đến 6 giờ chiều (thứ Bảy & Chúa nhật).

Ban Tổ chức cần nhiều thiện nguyện viên giúp đỡ trong những ngày này. Xin liên lạc (972) 489-1171.

* *Lưu ý: Rút kinh nghiệm từ những năm qua, nếu ai muốn cho người nghèo, xin đưa những quà còn sử dụng được và chỉ trong thời gian nhận quà có các thiện nguyện viên làm việc mà thôi. Tuyệt đối không được tự động bỏ các món đồ, nhất là đồ phế thải, trước cửa Nhà Giêradô.*

40 NGÀY CẦU NGUYỆN CHO SỰ SỐNG

40 Days for Life

Để hưởng ứng chương trình 40 NGÀY CẦU NGUYỆN CHO SỰ SỐNG của Giáo phận Dallas bắt đầu từ ngày 26/9 đến ngày 4/11, Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp sẽ tham dự buổi Cầu Nguyện cho Sự Sống của Thai Nhi tại :

* **Địa điểm:** PLANNED PARENTHOOD ABORTION CENTER (7989 West Virginia Dr., Dallas, TX 75237)

* **Thời gian:** Thứ Ba 23/10/2018, từ 12 giờ trưa đến 6 giờ chiều

Kính mời Quý Ông bà và Anh chị em đến vào bất cứ lúc nào trong những giờ trên, để cùng giáo xứ chung lòng cầu nguyện cho các thai nhi thôi bị tàn sát thật dã man qua hành động phá thai vô nhân đạo khắp nơi trên thế giới.

Xin Quý vị giúp phổ biến thông báo này đến các hội viên trong đoàn thể, gia đình và bạn hữu để có nhiều người đến tham dự. Khi đến đó, xin đừng đậu xe trong parking lot của Planned Parenthood. Chỉ đậu dọc hai bên đường thôi.

Xin click vào link dưới đây để coi bản đồ đến Planned Parenthood Abortion Center.

https://www.prolifedallas.org/40DFL-Dallas_Map_Directions_2018.pdf

*40 Days for Life Dallas from September 26 through November 4 is a focused pro-life effort that consists of 40 days of prayer and fasting, peaceful vigil, and community outreach. The prayer vigil will be 7 days a week, 6:00 a.m. – 6:00 p.m., outside the multi-million dollar **Planned Parenthood abortion facility** at 7989 West Virginia Dr, Dallas 75237. We are praying that, with God's help, this effort will help bring an end to abortion not only in our city but also throughout America!*

Mother of Perpetual Help Vietnamese Parish will have a prayer vigil at this abortion center on Tuesday, October 23 from 12 pm – 6 pm. For more information, please visit prolifedallas.org/40days.

MỪNG KỶ NIỆM HÔN PHỐI TRONG NĂM NGÂN KHÁNH

Trong Thánh lễ Bế mạc Năm Ngân khánh Giáo xứ lúc 10 giờ sáng Chúa nhật ngày 25/11/2018 dưới sự chủ tế của Đức Cha Greg Kelly, Giám mục Phụ tá Giáo phận Dallas, Giáo xứ sẽ tổ chức Nghi thức Kỷ niệm Hôn phối cho các đôi vợ chồng mừng kỷ niệm thành hôn trong năm 2018 là 10 năm, 25 năm, 40 năm, 50 năm, 60 năm, 65 năm, 70 năm, và 75 năm. Các đôi vợ chồng nào muốn được Đức Cha trao Phép Lành Tòa Thánh kỷ niệm thành hôn trong dịp này, xin vui lòng đến Văn phòng Giáo xứ

trong các giờ làm việc để điền vào Mẫu Ghi Danh (danh tính vợ chồng, ngày cưới, nơi cưới). Lệ phí Phép Lành Tòa Thánh và Khung hình cho một đôi vợ chồng là 70 Mỹ kim. **Hạn chót ghi danh là ngày 30/09/2018.**

GHI DANH VÀO FORMED.ORG

Để giúp cho mọi người trong Giáo xứ có thể tìm hiểu thêm những vấn đề liên quan đến Hội thánh thuộc nhiều lãnh vực khác nhau bằng tiếng Anh như Kinh thánh, Giáo lý, Giới trẻ, Tính dục, Xã hội (có cả audio, video), Giáo xứ đã trả tiền trong chương trình của website FORMED.ORG. Đây là một chương trình được nhiều giáo xứ sử dụng rộng rãi. Những ai muốn ghi danh vào Chương trình này, chỉ cần điền access code của Giáo xứ là **4TT7C8** rồi sau đó lập một account với email của mỗi người.

Our parish has registered in the FORMED.ORG with many helpful resources to nourish our Catholic faith. Simply enter the parish access code 4TT7C8 then establish an individual account.

5K RUN/WALK FOR THE POOR

* **What:** 5K Run/Walk for the Poor (*Games and sports will follow after Lunch*)

* **When:** Saturday, October 20, 2018 @ 9AM

* **Where:** Breckenridge Park (Richardson, TX)

* **Who:** Everyone of all ages!

* **Why:** To help make a difference for those living in poverty. Proceeds go to the poor in Vietnam.

Includes: T-Shirt + Medal + Awards + Lunch

*** **Ghi Danh Online:** Youth: <https://goo.gl/tyvV76>; Adult: <https://goo.gl/KsmLTK>;
Family: <https://goo.gl/v4hQcp>

*** **For more information:** Contact Vinh Nguyen (469) 733-9297, Vinh75081@yahoo.com

5K CHẠY/ĐI BỘ VÌ NGƯỜI NGHÈO

* **Sự Kiện:** 5K Chạy/Đi Bộ Vì Người Nghèo (*sau bữa ăn trưa sẽ có các trò chơi cho trẻ em và thể thao cho người lớn*)

* **Thời Gian:** Ngày 20 Tháng 10, 2018 từ 9am tới 12pm

* **Địa Điểm:** Breckenridge Park (*Sẽ có xe đưa đón những người lớn tuổi*)

* **Người Tham Dự:** Dành cho mọi lứa tuổi

* **Lý Do:** Tạo cơ hội gặp gỡ, sinh hoạt, và đồng thời nâng cao tinh thần bác ái giúp người túng cực. Mọi sự đóng góp sẽ gửi về cho người nghèo tại Việt Nam.

*** **Quà Tặng:** Áo T-shirt + Huy Chương + Giải Thưởng + Bữa ăn trưa

*** **Ghi Danh Online:** Youth: <https://goo.gl/tyvV76>; Adult: <https://goo.gl/KsmLTK>;
Family: <https://goo.gl/v4hQcp>

Mọi chi tiết xin liên lạc: Vinh Nguyen (469) 733-9297, Vinh75081@yahoo.com

RAO HÔN PHỐI

Lần 1:

* Anh Nguyễn Thanh Trí, con bà Nguyễn Thị Lê, sẽ kết hôn với chị Nguyễn Stephanie, con ông Nguyễn Văn Châu và bà Phạm Xuân Hương vào thứ Bảy 17/12/2018.

* Anh Adrian Paul Candelaria, con ông Eduardo Candelaria và bà Maria Luz Socorro Arrogante, sẽ kết hôn với chị Nguyễn Hồng Tiên, con ông Nguyễn Thanh Hà và bà Bùi Thị Huyền vào thứ Bảy ngày 5/1/2019.

* Anh Phạm Phụng Tim, con ông Phạm Hồng Thái và bà Phan Thị Ninh, sẽ kết hôn với chị Đinh Nikki, con ông Đinh Văn Hồ và bà Bùi thị Hồng vào thứ Bảy ngày 2/3/2019.

Ai biết những đôi này có ngăn trở xin vui lòng thông báo cho cha chánh xứ.



TIỆC GÂY QUỸ GIÚP ĐẠI CHỦNG VIỆN CHÚA BA NGÔI 15th ANNUAL SPES GREGIS HOLY TRINITY SEMINARY BENEFIT DINNER

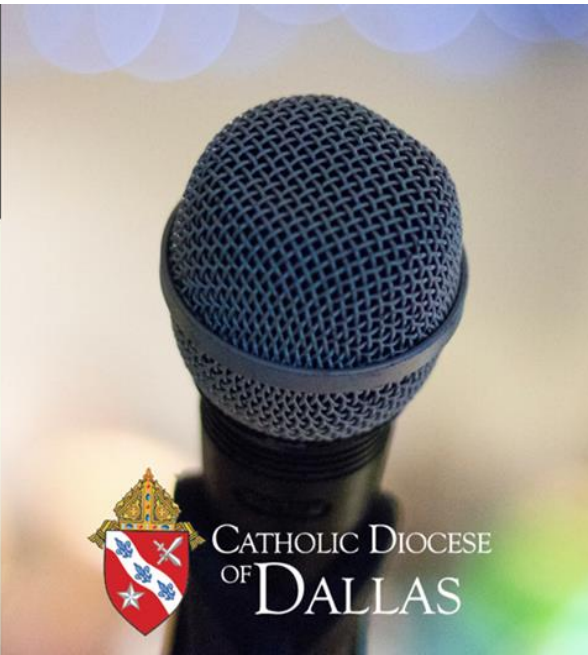
Đại Chủng viện Chúa Ba Ngôi của Giáo phận Dallas kính mời các tín hữu tham dự Tiệc Gây Quỹ lần thứ 15 sẽ được tổ chức vào thứ Sáu ngày 19/10/2018 tại Khách sạn Renaissance Dallas Addison. Để giữ chỗ và muốn biết thêm chi tiết, xin vào website của Đại Chủng viện www.holytrinityseminary.org.


You are cordially invited to the 15th Annual Spes Gregis Holy Trinity Seminary Benefit Dinner to be held on Friday, October 19 at the Renaissance Dallas Addison Hotel. For reservations and more info, please go to www.holytrinityseminary.org.

TOWN HALL MEETINGS AND CEREMONY OF SORROWS

Opportunities for healing and listening session with Bishop Edward J. Burns

10.09.18	Ceremony of Sorrows & Town Hall Meeting St. Cecilia, Dallas - 6pm
10.15.18	Town Hall Meeting St. Jude, Allen - 6pm
10.16.18	Town Hall Meeting Mary Immaculate, Farmer's Branch - 6pm
10.17.18	Town Hall Meeting St. Bernard, Dallas - 6pm



 CATHOLIC DIOCESE
OF DALLAS

BÁO CÁO TÀI CHÍNH HÀNG NĂM CỦA GIÁO XỨ

(Từ 1/7/2017 đến 30/6/2018)

Kính thưa quý Cha, Thầy, Sơ, Ông Bà & Anh Chị Em:

Cha Chính xứ và Hội Đồng Tài Chánh chân thành cảm ơn sự đóng góp tích cực của quý Ông Bà và Anh Chị Em trong tài khóa 2017-2018 vừa qua, và nay xin gửi đến mọi người bản báo cáo Tài chánh của công ty Kiểm toán PSK và Giáo Phận Dallas.

	FY2017 ^a	FY2018 ^b
1. Thu nhập gồm có:		
- Tiền rồ:	\$756,197	\$867,005
- Tiền vào quỹ Bãi Đậu Xe:	\$722,511	\$525,210
- Quỹ từ Giáo Phận Dallas - <i>Our Faith... Our Future</i> :	\$200,112	-----0-----
- Các tiền thu nhập khác:	<u>\$374,155</u>	<u>\$430,032</u>
Tổng số thu nhập	\$2,052,975	\$1,822,247
2. Chi phí gồm có:		
- Lương và Bảo hiểm:	\$ 249,123	\$253,639
- Đóng góp cho Giáo Phận (Contributions & Assessments):	\$ 147,822	\$172,364
- Lệ phí cho các việc chuyên môn:	\$ 34,065	\$ 21,346
- Bảo hiểm cơ sở:	\$ 12,506	\$ 15,198
- Chi phí bảo trì, sửa chữa và vật dụng:	\$ 319,523	\$401,497
- Chi phí điện, nước, gas, internet, phone, alarm system:	\$ 121,054	\$123,340
- Tiền lời và lệ phí trả nhà băng:	<u>\$ 25,746</u>	<u>\$ 30,697</u>
Tổng số chi phí	\$ 909,857	\$1,018,081
3. Tổng số thu và chi vào quỹ từ thiện của Địa Phận:	\$ 91,809	\$ 87,117
4. Tiền trả cho đất và bãi đậu xe (Kiến Trúc, Test and Survey, Giấy phép, Luật sư, Tài liệu, và Principal payments)	\$1,835,612	\$121,711 ^c
5. Tiền Giáo xứ còn nợ Ngân hàng (Land and Parking Lot Loans)	\$ 648,085	\$526,374 ^d
6. Tổng số tiền còn lại cho tất cả các công việc Bác ái của Giáo xứ	\$ 40,402	\$ 60,277
7. Quỹ Giáo xứ còn trong ngân hàng (30/6/2018)	\$ 652,209	\$1,264,317

Chú ý: ^a Fiscal Year 1/7/2016 – 30/6/2017

^b Fiscal Year 1/7/2017 – 30/6/2018

^c FY2018 Principal (Tiền vốn) Only

^d August 2018 Trả hết nợ của đất dùng để xây bãi đậu xe nên hiện nay GX chỉ còn nợ \$179,837.

Nếu Ông Bà và Anh Chị Em có điều gì thắc mắc về báo cáo Tài chánh này, xin quý vị liên lạc với ông Phạm Hữu Tuấn, Chủ tịch Hội đồng Tài chánh.

Nguyện xin Thiên Chúa qua lời cầu bầu của Mẹ Hằng Cứu Giúp ban cho mọi người trong Giáo xứ luôn được bình an và nhiều ơn lành hồn xác để cùng chung sức xây dựng Giáo xứ ngày thêm vững mạnh trong Đức tin và nhiệt thành trong Đức ái.